

明史攷證攢逸

齊平齋

知不足齋

PDS

明史稿

禮樂統

四十二卷

吳興劉氏
嘉業堂刊

四庫全書總目明史三百三十六卷志七十五卷表十三卷列傳二百二十卷目錄四卷乾隆四年告成簡明目錄明史三百六十卷大學士張廷玉等奉 敕撰經始於康熙十八年至乾隆四年告成其中考究未詳者近又承 命刊正今謹以新定之本著於錄案今通行明史皆三百三十六卷絕無三百六十卷之本不知簡明目錄所謂新定本者何若何年承 命刊正也及讀王祭酒先謙東華續錄乾隆四十年五月甲子 諭明史內於元時人地名對音譌舛譯字鄙俚如圖作爲兔之類旣於字義無當而垂之史冊殊不雅馴今遼金元史已命軍機大臣改正月刊明史乃本朝撰定之書豈

可轉聽其譌謬見在改辦明紀綱目著將明史一併查
改以昭傳信又乾隆四十二年五月丁丑諭前因明
史內於蒙古人地名音譯未真特命館臣照遼金元三
史例查覈改訂並就原板扣算字數刊正其閒增損成
文不過數字而止於原書體制無多更易茲閱所進籤
之英宗本紀如正統十四年巡按福建御史汪澄棄市
並殺前巡按御史柴文顯同時殺兩御史而未詳其獲
罪之由又土木之敗由於王振挾主親征違眾輕出及
敵鋒既迫猶以顧戀輜重不卽退軍致英宗陷身漠北
乃紀中於王振事不及一語尤爲疏略所有明史本紀
著英廉程景伊梁國治和坤劉墉等將原本逐一考覈

添修務令首尾詳明辭義精當仍以次繕進候朕親閱
鑒定重刊頒行始知明史於元時人地名曾經改譯本
紀亦經增修然志表傳之修改與否無明文可據也嗣
讀武大令億授堂文鈔與萇喬菴書有在都爲友人校
官書閱及忠義傳考證之語方知明史有考證求之數
年不能得以詢朋好亦絕無知之者光緒丙戌段得劉
君嶽雲所臨邵比部懿辰簡明目錄評本稱在方略館
時見乾隆末年改定明史僅列傳百數十卷中多籤改
繙譯人名地名間引他書籤改本文似未曾改刊此目
所云新定之本或卽此本但列傳卷數並無分合豈添
列三藩事蹟增多二十四卷歟須得閣本對勘方釋此

疑案邵比部云乾隆末年改定又云僅百數十卷皆係約略之詞未經考實余竊心識之丁

亥秋入直樞院卽屬館中令史張大誥物色是書果得

藍面冊明史自卷一百十六至卷三百三十二闕卷一百九十一

五凡二百十六卷列傳首尾略具案語用黃籤黏書之

上方人地名改譯及修改字句處用黃籤黏原文之上

惟年久受潮溼黏籤斂落甚多且有黴爛成塊未堪揭

動之葉余屬張令史悉心逐寫僅得什之泰八此卽邵

比部所見進呈本蓋當時奉丁丑詔書以次繕進故

卷面書臣某官某某恭校卷中黏籤皆黃也繼又得藁

本四十餘卷卷面題總裁英閱總裁于閱總裁錢閱及

纂修官黃輯宋輯協修官嚴輯章輯羅輯等字案語與

進呈本略同閒有爲總裁所刪者則進呈本不錄最後
又搜得正本三巨冊自卷一百十八至卷三百二十八
闕卷二百五十二至二百五十六凡二百六卷每卷題明史卷幾考證
意在分附明史各卷之後故析卷皆同每條稱臣某某
案亦與他史考證同式以上二本皆邵比部所未見張
令史得之牆壁之間故多爛脫三本皆祇列傳無紀表
志彙本進呈本不及正本之完葡然亦有彙本考訂郅
埒而進呈本刪去者有彙本進呈本俱有而正本不錄
者且有案語絕無發明而列入正本者良由官書成於
眾人之手荃茅同處擥擇不精又其時總裁諸公無淹
雅鴻朗之才故去取未能悉當是書總裁原派尙書英

廉程景伊梁國治侍郎和珅內閣學士劉墉續派大學士于敏中侍郎錢汝誠纂輯則宋銑劉錫嘏方煒黃壽齡嚴福羅修源章宗瀛凡七人銑吾吳吳縣人乾隆二十五年進士由編修出知湖南衡州府錫嘏順天通州人乾隆三十四年進士由御史官江南河庫道著有快晴小築詞壻孫爾準刻之屬楊芳燦爲序見芙蓉山館文鈔煒安徽定遠縣人壽齡江西新城縣人皆乾隆三十七年進士煒官司經局洗馬壽齡官編修福亦吳縣人修源湖南湘潭縣人宗瀛浙江會稽縣人皆乾隆四十年進士修源官侍講學士福宗瀛皆官編修改譯遼金元三史成於乾隆四十七年四月而明史考證告成

年月不可考今所存槁本題總裁于閱英閱者甚多于
文襄卒於乾隆四十四年十二月英文肅卒於乾隆四
十八年八月此書告成疑當在乾隆五十年以前也正
本卷第與今通行本明史同張令史續得卷三百十六
至卷三百三十二刊本考證一冊係初刊樣本中有黏
籤校改處其卷第亦與正本同當卽所謂新定本也惟
新定本雖有改譯有增刪合諸目錄四卷仍是乾隆四
年三百三十六卷之舊第與簡明目錄卷數不符蓋不
得閣本對勘終未易釋此疑耳余詳閱進呈本字句或
增或刪必於前後數行湊足字數故案語中每云以符
勻刻纂輯諸臣蓋謹遵 聖諭就原板湊足字數藉省

刊刻之煩惟案刊本考證卷三百二十九三百三十俱云卷內改譯各名過多難以增刪勻刻擬將全卷另刊則亦未嘗無重刊之卷矣今殿本遼金元三史俱改譯乾隆四十七年以前印本人地名未改譯今不易得卷末附考證而明史獨否余思其湮晦故屬張令史將進呈本黃籤一一傳錄退直之暇復取槁本正本參觀互證汰其文義複沓及空衍無關宏旨者如云某事某書無考及增某字刪某字以符勻刻之類簿領眇暇作輟靡常凡兩閱寒暑始克排比成書分卷四十有二題曰明史考證攬逸昔邵比部僅見此書進呈本余又獲觀槁本正本並初刊樣本雖皆爛闕不全斷壁零璣足資采摭然非邵比部筆之目錄余不知訪求非張令史

博搜於塵网蝨蠹之餘亦無從綴錄成集二君之功皆
未可泯也光緒倉龍甲午辜月長洲王頌蔚識於京師
宣武坊南之醋章胡同

小許也出武都南關甲子蓋以五月降王應麟無錄元初
 唐公劉同進德堂之有衣其出焉知榮一昔之待雪

改譯人地名

明史人地名之改譯見乾隆四十年四十二年兩次

諭旨惟海內並未頒行是書清本凡改譯處均黏籤本

字之上雖年久不免脫落尚可考見什之八九人名則

俺答改諸達 撻力克 扯力克俱改徹 把當孩 把當亥俱改巴爾

噶把孫 巴孫俱改博遜 吉囊改農 小十王改沙什王 滿罕歹改瑪哈岱

猛克兔改蒙克圖 辛愛改錫林阿 把都兒改巴爾 打來孫改達喇蘇 煖兔

改諾木圖或 炒蠻 炒花俱改綽哈 朶顏 董狐狸改朶顏

長昂改安 長禿改察克圖 大嬖只改德特必濟 火落赤改霍落齊

或改浩 爾齊 火力赤改浩 把漢那吉改巴 噶奈濟或 噶素改博

索把伶改巴 了都改婁德濟 噶拜改巴 昆都力改昆都 打喇

明安兔改明安圖東桂改棟固老撒卜兒改伯爾速把亥改蘇

巴爾改滿五大改達阿失免改色圖小朗兒改改沙哩勒或土

昧改圖擺言太改延泰或改布延泰改布噶雲改延捨達大改實

達鐵雷改類莊禿類改哩切盡台吉改改齊勤台吉或七

慶台吉改台吉徹辰黑石炭改斯坦委正改徵拱免改圖改恭卜言

台周改台吉清佳努改諾爾楊吉努改諾爾以兒鄧伊改伊

勒堵刺兒改勒卜兒亥改爾布改布卜兒孩改改布爾或慌忽

太改和趙鎖羅骨改羅科王台改翁那林孛羅改博納琳

克力蓋改略小阿卜戶改布小阿土阿改幹圖猛可眞改克章孟

老把都改改老巴圖也坐改葉也臣改沁炒胡兒改和綽

花大達改呼賴暈歹改蘇岱小歹青改岱青沙賴沙刺改俱喇

銀定歹成銀定歹青俱改伊勒可卜列伯里宗塔兒總改

塔兒阿大改勒達丙兔改必占柯喀乞炭乞台俱改奇抽

扣兒改庫爾三兒台吉改薩喇阿老丁改丹烏馬兒改烏

瑪職馬祿丁改智默羅丹或定住鼎住俱改揚輦眞珈

改嘉木揚汝納改儒丑驢改綽哈立麻改喀里瑪或改

喇勒智瑪干兒罵改噶阿班歹巴勒改阿勒羅鐵改魯劄巴堅參改札

巴置勒木燦或改劄實巴改札實鎖南堅參改索諾木

札克巴嘉木燦或改端竹也失改敦珠班卓爾藏巴班卓爾藏卜

改索諾木嘉木燦或改班竹爾藏卜俱改班珠領占竹改凌戩珠或劄實堅參

改札實乳奴班丹改日諾爾法領占改巴花當改和通

嘉勒燦改和瓦刺灰改鄂眞金改精陳埜先改陳察

丹火立達改丹月次兔

罕帖木兒

改察罕特默爾

竹貞

改珠占

寬徹不花

改庫沁布哈

延安答

理

改揚安達爾

延安答里

改哩特

楊完者

改楊諤勒哲依

達識帖睦

邇

改達什特穆爾

朵兒只班朵兒只巴朵兒只伯

俱改多爾濟巴勒

羅帖木兒

改博囉特穆爾

泰不華

改台哈布哈

擴廓帖木兒

改庫庫特穆爾

哈麻兔哈麻圖

俱改哈瑪爾圖

完者都

改旺札勒圖或改烏哲勒圖

朗革歹

改塔

把市刺瓦爾密

改巴咱爾幹爾密

老的沙

改錫羅達

擲思監

改

白鎖住

改珠索

脫列伯

改魯卜圖

脫因帖木兒

改託因特穆爾

改

阿魯溫

改阿撿

豁鼻馬

改呼必勒瑪

馬合謀

改瑪哈木特

馬哈

木馬黑木

俱改瑪哈穆特

完者帖木兒

改旺札勒特穆爾

曲出

改庫春

耳麻

改多爾瑪

柏帖木兒

改拜特穆爾

迭里彌實

改德爾密什

伯顏子

中

改巴延子中

伯家奴

改伯嘉努

達尼達思

改達尼斯達

定定

改鼎僧